



Republika e Kosovës  
Republika Kosova-Republic of Kosovo  
Qeveria -Vlada-Government

Ministria e Diasporës-Ministarstvo za Dijasporu-Ministry of Diaspora

Divizioni për prokurim publik / Odsek za Javnu Nabavku / Division for Public Procurement

**NJOFTIM PËR KONTRATË  
SHËRBIME**

Sipas Nenit 40 të Ligjit Nr. 04/L-042 të Prokurimit Publik në Kosovë

Data e përgatitjes së njoftimit: **18 / 06 / 2014**

|                 |     |    |     |     |
|-----------------|-----|----|-----|-----|
| Nr i Prokurimit | 219 | 14 | 028 | 221 |
|-----------------|-----|----|-----|-----|

Ky njoftim është përgatitur në GJUHËT:

Shqip

Serbisht

Anglisht

**NENI I: AUTORITETI KONTRAKTUES**

**I.1) EMRI DHE ADRESA E AUTORITETIT KONTRAKTUES (AK)**

|  |                     |                                 |
|--|---------------------|---------------------------------|
| Emri zyrtar: <b>Ministria e Diasporës</b>                                  |                     |                                 |
| Adresa Postare: “Qendër”- ish ndërtesa e Gërmisë, kati përdhese zyra DB 36 |                     |                                 |
| Qyteti Prishtinë   | Kodi postar: 10 000 | Vendi: Prishtinë                |
| Personi kontaktues: <i>Shefkinaze Vllasaliu</i>                            |                     | Telefoni: <b>038 200 17 034</b> |
| Email: <b><i>Shefkinaze.Vllasaliu@rks-gov.net</i></b>                      |                     | Faksi:                          |
| Adresa e Internetit (nëse aplikohet):                                      |                     | www.med-ks.org                  |

Autoriteti kontraktues kryen blerje në emër të autoriteteve të tjera kontraktuese

Po

Jo

**Nëse po**, specifikoj identitetin e të gjithë Autoriteteve Kontraktuese që kanë të drejtë të bëjnë porosi nën termet e kontratës ose referoju një Aneksi.

**NENI II: LËNDA E KONTRATËS**

**II.1) PËRSHKRIMI**

**II.1.1) Titulli i kontratës i dhënë nga autoriteti kontraktues: “**Shërbime të udhëtimit me aeroplan**”**

**II.1.2) Lloji i kontratës dhe lokacioni i punëve, vendi i dorëzimit apo realizimit**  
(Zgjidhni vetëm një kategori - punë, furnizime apo shërbime – e cila korrespondon më së shumti me objektin specifik të kontratës suaj)

| <input type="checkbox"/> Punë  | <input type="checkbox"/> Furnizime  | <input checked="" type="checkbox"/> Shërbime  |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> Ekzekutim<br><input type="checkbox"/> Plani dhe ekzekutimi<br><input type="checkbox"/> Realizimi, në çfarëdo mënyre, të punës, përgjegjës me kërkesa  | <input type="checkbox"/> Blerja<br><input type="checkbox"/> Qira financiare (lizing)<br><input type="checkbox"/> Qira<br><input type="checkbox"/> Blerje me këste<br><input type="checkbox"/> Një kombinim i këtyre | <b>“Shërbime të udhëtimit me aeroplan”</b>  |
| Vendi apo vendndodhja kryesore e punëve<br>_____<br>_____  | Vendi kryesor i dorëzimit<br>_____  | Vendi kryesor i realizimit:<br><b>Destinacionet e ndryshme bazuar në kërkesat nga MeD</b> |
| <b>II.1.3 Njoftimi përfshinë</b><br><br>Një kontratë publike: Po <input type="checkbox"/> Jo <input checked="" type="checkbox"/><br>Themelimin e një kontrate publike kornizë: Po <input checked="" type="checkbox"/> Jo <input type="checkbox"/>  |   |   |
| <b>II.1.4 Informacionet e marrëveshjes kornizë (nëse aplikohet):</b><br><br>Kontrate publike kornizë me një operator <input checked="" type="checkbox"/><br>Kontrate publike kornizë me disa operator <input type="checkbox"/><br><br><b>Ekzekutimi i kontratës:</b><br>Thirrje/Porosi <input checked="" type="checkbox"/><br>Kontrata ndihmëse/Mini-konkurencë <input type="checkbox"/> |   |   |
| <b>Kohëzgjatja e kontratës publike kornizë: në muaj 24</b>   |   |   |
| <b>II.1.5 Përshkrim i shkurtër i lëndës së kontratës: “Shërbime të udhëtimit me aeroplan”, në relacionet e ndryshme bazuar në kërkesat nga MeD-së, të cekura në Specifikimin teknik të Dosjes së Tenderit.</b>   |   |   |
| <b>II.1.6 Klasifikimi i Fjalorit të Përgjithshëm të Prokurimit (FPP): 62.00.00.00-2</b>  |   |   |
| <b>II.1.7 Variantet pranohen</b> Po <input type="checkbox"/> Jo <input checked="" type="checkbox"/>  |   |   |
| <b>II.1.8 Ndarja në Pjesë</b> Po <input type="checkbox"/> Jo <input checked="" type="checkbox"/>   |   |   |
| <i>Nëse po, tenderët duhet të dorëzohen për (shënoni vetëm një kuti)</i><br><input type="checkbox"/> vetëm një pjesë <input type="checkbox"/> një a ma shumë pjesë <input type="checkbox"/> Të gjitha pjesët   |   |   |

### II.1.9) Informacione lidhur me pjesët (nëse aplikohen)

| Nr. i pjesës | Përshkrimi i shkurtër | FPP | Sasia apo fushëveprimi | Informacione shtesë |
|--------------|-----------------------|-----|------------------------|---------------------|
| 1            |                       |     |                        |                     |

### II.2) SASIA APO FUSHËVEPRIMI I KONTRATËS

Sasia apo fushëveprimi i përgjithshëm (përfshirë të gjitha pjesët dhe opsionet nëse aplikohen)

“Shërbime të udhëtimit me aeroplan”

### II.3) KOHËZGJATJA E KONTRATËS APO AFATET KOHORE PËR PËRFUNDIM

Kohëzgjatja në **muaj 24** (nga dhënia e kontratës)

## NENI III: INFORMACIONET LIGJORE, EKONOMIKE, FINANCIARE DHE TEKNIKE

### III.1) KUSHTET NË LIDHJE ME KONTRATËN

III.1.1) Siguria e kërkuar e ekzekutimit

Po  Jo

Nëse po, vlera e sigurisë së ekzekutimit : **10 %**

III.1.2) Forma ligjore që do të merret përmes grupit të operatorëve ekonomik të cilëve do t'u jepet kontrata (nëse aplikohet):

III.1.3) Kushtet e tjera të veçanta me të cilat ka të bëjë ekzekutimi i kontratës

Po  Jo

Nëse po, përshkrimi i kushteve të veçanta

### III.2) KUSHTET PËR PJESËMARRJE

III.2.1) Kërkesat e përshtatshmërisë:

#### Kërkesat :

- Deklaratë nën betim** - Operatori ekonomik duhet ti përmbush kërkesat mbi përshtatshmërinë në pajtim me Ligjin Nr. 04/L-042, Neni 65.
- Vërtetimin nga Administrata Tatimore** e vendit tuaj të themelimit, se ju nuk jeni me vonesë për pagimin e tatimeve së paku deri në tremujorin e fundit para datës së publikimit të Njoftimit të Kontratës.
- Vërtetimin nga Gjykata Themelore-Departamenti për Çështje Ekonomike** - Një dokument i lëshuar nga Gjykata kompetente që vërteton se operatori ekonomik i përmbush “Kërkesat e përshtatshmërisë”- të jetë i lëshuar së paku deri në tremujorin e fundit para datës së publikimit të Njoftimit të Kontratës.

#### Dëshmia e kërkuar dokumentare:

- Një deklaratë e shkruar nën Betim**, e nënshkruar nga tenderuesi duke përdorur formën e përcaktuar në dosjen e tenderit, **Aneksi 2** (Origjinal).
- Vërtetimin nga Administrata Tatimore** (kopje).

- c. **Vërtetimin nga Gjykata Themelore-Departamenti për Çështje Ekonomike** (kërkohet origjinal ose i vërtetuar/noterizuar nga institucioni kompetent në vendin tuaj të themelimit).

*Dokumentet (nën b dhe c) duhet të dorëzohen vetëm nga tenderuesi fitues, para publikimit të dhënies së kontratës. Në rast të dështimit në dorëzim të dokumenteve të tilla, tenderi i tyre do të refuzohet dhe AK do të vazhdojë me tenderuesin e listuar në vendin e dytë.*

### III.2.2 Përshtatshmëria profesionale

#### Kërkesat :

- a. **Certifikatë e regjistrimit të biznesit**, regjistrimi si operator ekonomik në regjistrin profesional, komercial dhe/ose të korporatës në vendin tuaj të themelimit.
- b. **Certifikatë me numër fiskal**, për kompanitë vendore
- c. **Certifikata e TVSH-së**, për kompanitë vendore.
- d. **Licencë për veprimtarinë e agjencisë së udhëtimit** – ndërmjetësimi lëshuar nga MTI-ja.

#### Dëshmia e kërkuar dokumentare

- a. Certifikatë e regjistrimit të biznesit (kopje).
- b. Certifikatë me numër fiskal (kopje).
- c. Certifikata e TVSH-së (kopje).
- a. Licenca nga MTI - (kopje).

#### **Kërkesa(t) për secilin anëtar të grupit në rast se tenderuesi është grup i operatorëve ekonomik:**

Nëse një tender dorëzohet nga një grup i operatorëve ekonomik, nga grupi kërkohet që të emërojë njërin nga anëtarët e grupit, si operator për kontakt dhe, së bashku me tenderin e tij, të dorëzojë edhe origjinalin e nënshkruar të marrëveshjes për krijimin e atij grupi ne pajtim me nenin 71 të LPP-së 04/L042.

Nëse një tender dorëzohet nga një grup i operatorëve ekonomik, secili anëtar i grupit është i obliguar të dëshmojë ose konfirmojë në përputhje me nenin 67 të këtij ligji, se nuk është i përjashtuar nga pjesëmarrja në aktivitetin e prokurimit sipas nenit 65 të këtij ligji. Çdo kërkesë e vendosur nga një autoritet kontraktues sipas neneve 66, 68 dhe 69 të LPP-së nr. 04/L042 do të aplikohet vetëm ndaj grupit si tërësi dhe jo ndaj anëtarëve individual të grupit.

### III.2.3) Kapaciteti ekonomik dhe financiar: N/A

### III.2.4) Kapaciteti teknik dhe profesional

#### Kërkesat:

- a. Operatorëve ekonomik pjesëmarrës, duhet të kenë së paku 2 ( dy ) kontrata për shërbime të udhëtimit ajror, të nënshkruara/realizuar në tri vitet e shkuara, para datës së publikimit të njoftimit për kontratë.
- b. **Licenca përkatëse IATA** - International Air Transport Association- Asociacionit Ndërkombëtar të Transportit Ajror (IATA).
- c. **CRS - Computer Reservations System (Amadeus/galileo)** - Sistemit kompjuterik të rezervimeve.
- d. Të ceken kodet 6 shifrore të cilat regjistrohen (përfshihen) në sistemin **Amadeus/galileo** nga dy apo më shumë aviokompani ndërkombetare të cilat fluturojnë nga aeroporti I Prishtinës dhe që mundësojnë OE çmime preferenciale të biletave.

**Dëshmia e kërkuar dokumentare:**

- a. **Listën e kontratave** që specifikon parimet relevante të performancës që specifikon: shërbimet e përfshira; shumën e kontratës; datën dhe pranuesin.
- (i) kur shërbimi është bërë për një autoritet publik në Kosovë ose në një vend tjetër, për dëshmi të këtij livrimi shërben **kopja e certifikatës (certifikatave) ose referencës** të rëndësishme të lëshuar ose të bashkë nënshkruara nga autoriteti i tillë;
- (ii) kur shërbimi është bërë për një blerës privat, për dëshmi të këtij livrimi shërben **kopja e çdo dokumenti të nënshkruar nga blerësi** dhe evidentimi i shërbimit të tillë.
- b. Licenca përkatëse IATA - (kopje).
- c. CRS - Computer Reservations System - (kopje).
- d. Të ceken kodet 6 shifrore të cilat regjistrohen (përfshihen) në sistemin **Amadeus/galileo, (Kopje)**.

**III.3) KUSHTET SPECIFIKE PËR KONTRATAT E SHËRBIMEVE**

|   |    |                                     |    |                                     |
|---|----|-------------------------------------|----|-------------------------------------|
| <b>III.3.1) Ekzekutimi i shërbimeve i rezervuar për një profesion të caktuar</b>  | Po | <input type="checkbox"/>            | Jo | <input checked="" type="checkbox"/> |
| <i>Nëse po</i> , referenca për ligjin, rregulloren apo dispozitën administrative përkatëse  |    |                                     |    |                                     |
| _____   |    |                                     |    |                                     |
| <b>III.3.2 Personat ligjor duhet të tregojnë emrat e kualifikimeve profesionale të personelit përgjegjës për ekzekutimin e shërbimeve</b> | Po | <input checked="" type="checkbox"/> | Jo | <input type="checkbox"/>            |

**NENI IV: PROCEDURA**

**IV.1) LLOJI I PROCEDURËS**

|  |  |
|--|--|
| <b>IV.1.1) Lloji i procedurës</b>                  |  |
| <input checked="" type="checkbox"/> <b>E hapur</b> |  |

**IV.2) KRITERET E DHËNIES**

|  |
|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> <b>Çmimi më i ulët</b> |
|--|

**IV.3) INFORMACIONET ADMINISTRATIVE**

|   |    |                                     |    |                          |
|---|----|-------------------------------------|----|--------------------------|
| <b>IV.3.1) Publikimet paraprake në lidhje me kontratën e njëjtë</b> | Po | <input checked="" type="checkbox"/> | Jo | <input type="checkbox"/> |
| <i>Nëse po</i> ,  |    |                                     |    |                          |
| Njoftim paraprak: dt. _____   |    |                                     |    |                          |
| Publikime tjera Njoftimi për kontratë: _____                        |    |                                     |    |                          |

|  |  |
|--|--|
| <b>IV.3.2) Kushtet për marrjen e dosjes së tenderit</b>  |  |
| Afati i fundit për pranimin e kërkesave për dosjen e tenderit, <b>09.07.2014</b> në ora <b>15:00</b> .<br>Duhet të kërkohet me shkrim nga operatorët ekonomik në Autoritetin Kontraktues të identifikuar ose në e-mail adresën: <a href="mailto:shefkinaze.vllasaliu@rks-gov.net">shefkinaze.vllasaliu@rks-gov.net</a> |  |
| Dokumentet me pagesë   | Po <input type="checkbox"/> Jo <input checked="" type="checkbox"/> |
| <b>IV.3.3) Afati i fundit për pranim të tenderëve :</b><br><b>Data: 10.07.2014</b> <b>koha: 14:00</b><br>vendi : “Qendër”- ish ndërtesa e Gërmisë, kati përdhës, zyra DB36, Prishtinë, Kosovë.   |  |
| <b>IV.3.4) Afati kohor për dorëzimin e tenderëve është shkurtuar:</b><br><input type="checkbox"/> po <input checked="" type="checkbox"/> jo<br>Nëse po, jep arsyetim _____   |  |
| <b>IV.3.5) A është e nevojshme siguria e tenderit:</b><br>Po <input type="checkbox"/> Jo <input checked="" type="checkbox"/><br>Nëse po, vlera e sigurisë së tenderit :  |  |
| <b>IV.3.6) Periudha e vlefshmërisë së tenderit : ditët 60</b>  |  |
| <b>IV.3.7) Takimi për hapjen e tenderëve:</b><br><b>Data: 10.07.2014</b> <b>koha: 14:30</b><br>vendi : Rr “Qendër”- ish ndërtesa e Gërmisë, kati përdhës, zyra DB 36<br>Çdo tenderues ka të drejtë të ketë një përfaqësues në hapjen e tenderëve   |  |

## NENI V: INFORMACIONET PLOTËSUESE

### V.1) ANKESAT

|   |
|---|
| Çdo palë e interesuar mund të bëjë ankesë tek Organi Shqyrtues i Prokurimit, në bazë të dispozitave të Pjesës IX të Ligjit Nr. 04/L-042, Ligji për Prokurimin Publik në Kosovë. |
|---|

### V.1.1) ADRESA E ORGANIT SHQYRTUES TË PROKURIMIT (OSHP)

|  |  |
|--|--|
| Emri zyrtar: Organi Shqyrtues i Prokurimit |  |
| Adresa e OSHP: Rruga, Garibaldi            |  |
| Qyteti: Prishtinë                          | Kodi postar: 10 000  |
| Adresa elektronike (nëse aplikohet):       |  |
| Personi kontaktues: Ardian Behra           | E-mail: <a href="mailto:oshp@rks-gov.net">oshp@rks-gov.net</a> |
| Telefoni: + 381 38 213 378                 | Faksi:   |

### V.2) INFORMACIONET SHITESË

|  |
|--|
| Shënim: operatorët ekonomik do të kenë të drejtë të dorëzojnë tenderin, kërkesën për pjesëmarrje dhe dokumentet e tjera të nevojshme apo dosjet të cilat u lejohen gjatë kryerjes së një aktiviteti të prokurimit në gjuhën Shqipe, Serbe dhe Angleze. |
|--|